

BG	ENG
<p style="text-align: center;"><b>ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ</b> относно защитата на лични данни в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/679, при използване на интернет страницата на САД</p> <p style="text-align: center;"><i>В съответствие с Член 13 от Регламент (ЕС) 2016/679, с настоящия Информационен лист Ви предоставяме информация касаяща обработването на Вашите лични данни при използването на интернет страницата на САД.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Моля, запознайте се внимателно със съдържанието на настоящият информационен лист!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>При въпроси, не се колебайте да се обърнете към съответните лица чрез посочените по-долу методи за връзка.</i></p> <p><b>1. Кой е отговорен за обработването на личните ми данни? Кой са получателите или категориите получатели на личните ми данни?</b></p> <p>Следният субект е администратор на личните Ви данни, като същевременно е и получател на личните ви данни:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● „САД С.А. - КЛОН БЪЛГАРИЯ” <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ЕИК: 200816055</li> <li>○ Седалище и адрес на управление: гр. София 1172, р-н Изгрев, ж.к. Дианабад, ул. Св. Пимен Зографски No 16, бл. а</li> <li>○ Телефон за контакт: 00 359 2 971 10 71</li> </ul> </li> <li>● „САД – Генерално дружество за хидравлични дейности” СА. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ЕИК: B 562 077 503</li> <li>○ Седалище и адрес на управление: 23-25, av. du Docteur Lannelongue CS 51450, 75685 Paris Cedex 14, Франция;</li> </ul> </li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>NOTIFICATION</b> on data protection in accordance with the Regulation (EU) 2016/679, for the use of SADE’s website</p> <p style="text-align: center;"><i>In accordance with Article 13 of the Regulation (EU) 2016/679 this Notification provides information regarding the processing of your personal data when using the website of SADE.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>We ask you to familiarize yourselves thoroughly with the content of the current information sheet.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>If you have any questions, please do not hesitate to contact the responsible persons using the contact details listed below.</i></p> <p><b>1. Who is responsible for the processing of my personal data? Who are the recipients or the categories of recipients of my personal data?</b></p> <p>These persons act as joint controllers of your personal data as each of them is a recipient.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● „SADE S.A. – BULGARIA BRANCH”</li> </ul> <p>UIC: 200816055 <b>Seat and address of management:</b> Sofia 1172, 1<sup>st</sup>, 16 A “St. Pimen Zografski” Str., district “Izgreve”, Sofia Telephone: 00 359 2 971 10 71</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● „SADE GENERAL COMPANY FOR HYDRAULIC WORKS ” SA.</li> </ul> <p>UIC: B 562 077 503 <b>Seat and address of management:</b> 23-25, av. du Docteur Lannelongue CS 51450, 75685 Paris Cedex 14, France;</p>

Наричано по-долу в този документ „САД“.

**2. С каква цел и на какво основание САД обработва личните Ви данни?**

САД обработва личните Ви данни на основание легитимния интерес на САД, а именно с цел осъществяване на комуникация между Вас и САД чрез нашата интернет страница.

Обработването на личните Ви данни е задължително, за да може да се свържете с САД чрез нашата интернет страница. В случай че откажете личните Ви данни да бъдат обработени, САД няма да може да осъществи комуникация с Вас чрез интернет страница си.

**3. За какъв период се обработват личните ми данни?**

Личните данни се изтриват при отпадане на първоначалното основание (или цел) за обработването им.

**4. Осъществява ли се автоматизирано обработване на личните ми данни, включително профилиране?**

САД не обработва личните Ви данни автоматизирано, нито пък осъществяваме профилиране на база получените запитвания или съобщения чрез интернет страницата си.

**5. Има ли намерение САД да предава личните ми данни в трета държава или на международна организация?**

САД не предава лични данни в трета държава или на международна организация. При промяна на тези обстоятелства ще бъдете информирани.

**6. Какви права имам като ползвател на интернет страницата на САД?**

Съгласно Регламент (ЕС) 2016/679, имате право на:

- ✓ **Информираност и достъп до личните Ви данни** – имате право да знаете какви Ваши лични данни обработва САД, както и право да поискате и да получите достъп до личните Ви данни, на удобен носител и в разбираем формат;

The above persons act as joint controllers of your personal data (hereinafter referred to as SADE).

**2. What is the purpose of data collection and what are the legal grounds for processing my personal data?**

SADE processes your personal data for the purpose of the legitimate interest pursued by SADE, which in this case is to communicate with you through our webpage.

The processing of your personal data is mandatory so that you could contact SADE through our webpage. In case you refuse for your personal data to be processed, SADE would not be able to communicate with you through its webpage.

**3. For what period of time is my data being processed?**

Your personal data is deleted when the reasons for its initial processing have disappeared.

**4. Does SADE perform automatic personal data processing such as profiling?**

Veolia does not process your personal data automatically and does no profiling on the basis of the questions and messages received through the webpage.

**5. Does SADE intend to transfer my personal data to other countries or to an international organization?**

Currently SADE does not transfer personal data to other countries or to an international organization. If a change occurs, you will be informed.

**6. What rights do I have as a Sade's webpage user?**

According to the Regulation you have the right of:

- ✓ **Access to your personal data** – you can ask and receive your personal data that is being processed on a convenient medium and in an easily understandable form;
- ✓ **Adjustment** – in case your data is inaccurate, you can ask for it to be edited;

- ✓ **Коригиране** – ако данните са неточни, можете да поискате същите да се редактират;
- ✓ **Изтриване на личните данни (правото „да бъдеш забравен“)** - след искане от Ваша страна, САД може да изтрие личните Ви данни, като това право би могло да бъде ограничено с оглед спазване на законови задължения за съхранение на информация или на база легитимен интерес от страна на САД.
- ✓ **Ограничаване на обработването** – доколкото това е възможно с оглед на конкретната ситуация и законовите изисквания;
- ✓ **Възражение спрямо обработването на Ваши лични данни** – можете да възразите срещу обработването на личните Ви данни, ако те се обработват въз основа на легитимния интерес на САД;
- ✓ **Право на защита по съдебен или административен ред** – ако мислите, че правата Ви по Регламента са били нарушени, можете да подадете оплакване пред Комисията за защита на личните данни.

#### 7. Как да защитя правата си ако смятам, че са нарушени?

В случай, че искате да упражните Ваши права във връзка с личните Ви данни или считате, че те са нарушени, може да се обърнете към Длъжностното лице по защита на личните данни на САД, както и към Комисия за защита на личните данни:

**Длъжностното лице по защита на личните данни / Отговорник лични данни:**

**Антония Георгиева Меджеделиева**

Ел.поща:office@sade.bg

тел: 00 359 2 971 10 71

САД, гр. София 1172, р-н Изгрев, ж.к. Дианабад, ул. Св. Пимен Зографски No 16, бл. а

**Комисия за защита на личните данни**

Адрес: София 1592, бул. „Проф. Цветан Лазаров” № 2

GPS координати: N 42.668839 E 23.377495

- ✓ **Erasure of personal data (the right “to be forgotten”)** - you have the right to request the erasure of your personal data; this right could be limited in view of the compliance with the legislative obligations for information storage or for the purpose of SADE’s legitimate interest;
- ✓ **Processing restriction** – as far as it is possible in view of the specific situation and the legal requirements;
- ✓ **Objections to the processing of your personal data** – you can object to the processing of your personal data, if it is processed on the basis of SADE’s legitimate interest;
- ✓ **Remedy before judicial or administrative proceedings** – in case you consider your rights under the Regulation violated, you have the right to file a complaint before the Commission for Personal Data Protection;

#### 7. In case I consider my rights violated, how should I protect them?

In case you would like to execute your rights regarding personal data processing or consider them violated, you could contact the Data Protection Officer of SADE as well as the Commission for Personal Data Protection:

**Data Protection Officer (DPO)**

Name: Antoniya Medzhedeliyeva

Address:

SADE S.A. Bulgaria Branch

1<sup>st</sup> floor, 16 A “St. Pimen Zografski” Str.,

district “Izgrevev”, Sofia 1172

Telephone: +359 2 / 971 10 71

E-mail: [office@sade.bg](mailto:office@sade.bg)

**Commission for Personal Data Protection**

Address: 2<sup>nd</sup> “Prof. Tsvetan Lazarov” Blvd., Sofia 1592

**GPS coordinates: N 42.668839 E 23.377495**

**Information center - tel. 02/91-53-518,**

**02/91-53-555, 02/91-53-519**

Център за информация и контакти - тел. 02/91-53-518, 02/91-53-555,02/91-53-519 Електронна поща: <a href="mailto:kzld@cpdp.bg">kzld@cpdp.bg</a> Интернет страница: <a href="http://www.cdpd.bg">www.cdpd.bg</a>	E-mail: <a href="mailto:kzld@cpdp.bg">kzld@cpdp.bg</a> Webpage: <a href="http://www.cdpd.bg">www.cdpd.bg</a>
---	---